

**Въпроси и отговори във връзка с
Конкурс за финансиране на проекти по програми за двустранно сътрудничество – 2017 г.
България – Русия**

Забележка: Преди изпращане на въпрос, моля, запознайте се с документите по конкурса и с публикуваните въпроси и отговори по конкурса. Ако постъпят въпроси, отговори на които вече са публикувани, те няма да бъдат разглеждани.

22.08.2017 г.

1. Въпрос

Във връзка с попълването на Декларация - Приложение 3 от ръководителя на проектното предложение за обявения от ФНИ конкурс за двустранно сътрудничество с Русия, т.В от декларацията, която гласи, че: "В. Не съм получил финансова подкрепа по друг проект за двустранно сътрудничество, по който срокът за изпълнение на проекта не е изтекъл." Дали е възможно в този случай ръководителят на проектното предложение да бъде ръководител отново, ако проект, който той ръководи вече е получил финансова подкрепа по конкурс от двустранното сътрудничество с друга, различна от Русия държава?

Отговор

Ограничението се отнася за проект за двустранно сътрудничество със същата държава.

23.08.2017 г.

2. Въпрос

Моля, дайте линкове към документа Info_bilateral_project.xlsx и към въпроси-отговори за този конкурс.

Отговор

Документът Info_bilateral_project.xlsx е аналогичен на този от конкурсите от 2016 г. - линк: https://www.fni.bg/sites/default/files/competition/8_2016/Info_bilateral_proekt.xlsx.

30.08.2017 г.

3. Въпрос

В екипа от българска страна могат ли да вземат участие учени и от други научни организации, извън базовата организация.

Отговор

В колектива могат да участват и учени от други организации.

01.09.2017 г.

4. Въпрос

Относно писмото от ръководителя на екипа от държавата партньор, посочено в бел. 3 под черта във формуляра за административно описание на проекта, с. 4 (За участниците

от партньорската организация от държавата-партньор не се изискват подписи, а се прилага писмо от ръководителя на партньорския колектив):

- **Какъв е форматът и съдържанието на това писмо** – свободен текст или по образец (въпреки че няма посочен такъв). Какво да се посочва в това писмо – списък на участници, съгласие за участие или какво? И с какъв характер е това писмо – уведомителен, мотивационен?
- **На какъв език следва да бъде представено това писмо**, след като е от ръководителя на руския екип?
- **Къде се прилага това писмо при подредбата на документацията**, тъй като въпросното писмо никъде другаде не е упоменато като част от документацията – не е посочено нито в Общите условия, нито в Специфичните условия на конкурса за програмите за двустранно сътрудничество с Русия?

Отговор

В Насоките за конкурса не е предвиден образец на писмото. Писмото е свободен текст и в него трябва да бъде заявено желание на колектива от партньорската държава за участие в конкретния проект. То може да съдържа и друга информация, свързана с проекта. При подаването на документите писмото може да бъде приложено като отпечатано сканирано копие, а при подписването на договора за финансиране на проекта, трябва да бъде представено в оригинал. Текстът в писмото трябва да бъде на английски език.

5. Въпрос

Относно **Биографиите на участниците от партньорския екип** от Русия:

- **В какъв формат да се представят** – този, който е зададен за членовете на българския екип – част от формуляра на научното описание на проекта, или друг, общоприет европейски формат?
- **На какъв език да бъдат?** В т. 5.4. от Общите условия се посочва: „...За учените от държавата партньор се попълва биография само на английски език.“ – с. 15.; В т. 3.1. Подаване на проектните предложения. – от Специфичните условия за двустранно сътрудничество с Русия се посочва: „...Документите Част 1 - Административно описание на проектното предложение и биографиите на учените от държавата-партньор се подават на български и английски език, а останалите документи се подават само на български език.“.

Отговор

Съгласно Общите насоки биографиите на учените от държавата партньор трябва да бъдат представени само на английски език в свободен формат.

6. Въпрос

Моля за разяснение на този пасаж: 3.1.4. Партньорство и допустимост на партньорите 3.1.4.1. Български партньори. По настоящата процедура за конкурс кандидатите не могат да участват съвместно с други допустими български кандидати (партньори).

Това означава ли, че участниците в едни проект трябва да са от една научна организация? Или това означава, че участник в едни проект няма право да участва в друг проект за Фонда?

Отговор

Моля, вижте отговора на въпрос 3.

04.09.2017 г.

7. Въпрос

Участник в проект за двустранно сътрудничество с Русия може ли да бъде и участник на други включително и бъдещи проекти, за които се кандидатства или вече са финансирани от ФНИ? С други думи, включвайки се в проект за двустранно сътрудничество, даден учен загубва ли правото да участва в други конкурси, финансирани от ФНИ за дадения период?

Отговор

В Насоките не е предвидено ограничение участниците в проекти по програми за двустранно сътрудничество да бъдат участници и в други проекти, финансирани от ФНИ.

05.09.2017 г.

8. Въпрос

Може ли в един проект да участва колектив от хора, работещи в различни институти или висши училища?

Отговор

Моля, вижте отговора на въпрос 3.

9. Въпрос

При описване на постиженията на членовете на колектива в документите за кандидатстване, част 2 се изисква интернет адрес със списък на научните публикации. При липса на такъв във ResearcherID, Research gate може ли да добави обикновен списък?

Отговор

Адресът се попълва само ако ученият има регистрация в съответната база данни, ако няма такъв адрес, не се попълва. Не е необходимо да се представя допълнителен списък на научните публикации, достатъчно е да се попълни полето „Избрани научни публикации по тематиката на проекта“.

07.09.2017 г.

10. Въпрос

В обявата няма формуляр за научно описание на английски език на проекта. Това означава ли, че не трябва да се подава научно описание на английски език, а само административно?

Отговор

Да.

08.09.2017 г.

11. Въпрос

Според документа "Общи насоки и методики за оценка по процедурата "Конкурси за проекти по програми за двустранно сътрудничество - 2017 г." и най-вече точка 3.1.3.4.1 "Български партньори" е записано, че "кандидатите не могат да участват съвместно с други допустими български кандидати (партньори)".

Във връзка с това моля да изясните следния случай: ако ръководителят и повечето от членовете на екипа са от една организация (университет), която е базова организация, то възможно ли е член на екипа да бъде учен, който работи в друга организация (научен институт на БАН), без да се предвижда неговият научен институт да бъде партньор.

Отговор

Моля, вижте отговора на въпрос 3.

09.09.2017 г.

12. Въпрос

В документа: Документи за кандидатстване - Част 1, Административното описание на проекта има указание: „За участниците от партньорската организация от държавата-партньор не се изискват подписи, а се прилага писмо от ръководителя на партньорския колектив“

- Писмото на какъв език трябва да е? Какво да е съдържанието на писмото? Освен подпис на ръководителя, необходими ли са други атрибути?
- Поради късите срокове и бавната поща може ли да бъде приложено сканирано писмо?

Отговор

Моля, вижте отговора на въпрос 4.

10.09.2017 г.

13. Въпрос

Предполагам, че след като в докумените на конкурса не е дадена форма на научното описание на проекта на английски език, то не е необходимо?

Каква е възрастовата граница за млад учен?

Отговор

1. Да
2. Определението е дадено в Закона за насърчаване на научните изследвания.

13.09.2017 г.

14. Въпрос

В Административното описание на проектното предложение - Част 1 (на български и английски езици) в самия край на формуляра има бележка под черта, както следва: За

участниците от партньорската организация от държавата-партньор не се изискват подписи, а се прилага писмо от ръководителя на партньорския колектив.

Бихте ли разяснили какво представлява писмото (свободен стил, формуляр), какво следва да съдържа и следва ли да бъде подписано от ръководителя на партньорския колектив.

Отговор

Моля, вижте отговора на въпрос 4.

15. Въпрос

Изискванията към финансовия план са: Разходите за командировка да са равни на не повече от 60 % от преките допустими разходи. Такова изискване за руската страна няма. Ние проведохме разговор с нашия партньор и смятаме, че това може да попречи на синхронизацията на командировките. Ние сме задължени да планираме много повече командировки, а те ще предвидят повече разходи по своите други пера. Смятаме, че това не е добре. Моля да разясните как да се постъпи.

Отговор

Ограничението е предвидено в Насоките за кандидатстване в съответствие с характера на конкурса и трябва да бъде спазено. Ако не бъде спазено, проектното предложение няма да отговаря на условията за допустимост. Партньорската страна може да определя разпределение на разходите, както смята за необходимо. Разходите за командировки на българската страна на проекта не е задължително да бъдат използвани за пътуване само до партньорите по проекта.

15.09.2017 г.

16. Въпрос

Допустимо ли е участието в българския екип на учени от трети страни и не български (нито руски) граждани? Ако не, то възможно ли е привличането им като консултанти (за извършването на изследователска дейност с конкретен обем)? Има ли значение дали са пенсионери?

Отговор

Моля, вижте отговора на въпрос 3. В българския колектив на проекта могат да бъдат включени само учени, работещи в България. В Насоките за конкурса не е предвиден тип участие „консултант“, възможните начини на участие са ръководител или член на научния колектив. В Насоките не е предвидено ограничение участниците в научния колектив да не бъдат пенсионери.

17. Въпрос

Доколкото разбирам, трябва да предоставим CV-та на всички членове на руския екип. Ще предоставите ли англоезичен формуляр за CV-то?

Отговор

Моля, вижте отговора на въпрос 5.

18. Въпрос

Какво значи "Резултати, по които се оценява изпълнението на проекта"? (Цитирам с. 10 от формуляра за научно описание - края на таблица "Работен пакет".)

Отговор

Означава резултат, който е получен при изпълнение на съответния работен пакет който ще бъде проверен при научна оценка на отчета на проекта.

19. Въпрос

Какво значи "брой учени, участвали в международни научни изследвания" (цитирам "Общи насоки...: "Конкурси за проекти по програми за двустранно сътрудничество - 2017 г."), файл Bilateral_2017.pdf, с. 3 - т. 1.3. Индикатори)? Следва ли да се разбира общият брой участници в проекта, заети в даден работен пакет?

Отговор

Това е индикатор за оценка на целия конкурс, по който ФНИ ще отчита изпълнението на Годишната си оперативна програма. Индикаторът няма отношение към отделните проектни предложения.

20. Въпрос

Допустимо ли е българският и руският екип да кандидатстват по различни предметни области, когато проектът е интердисциплинарен (примерно руският екип по областта "Филологически науки...", а българският по "История...")?

Отговор

За да бъдат допуснати до оценяване проектните предложения на българския и на руския партньор, трябва да имат еднакви заглавия на английски език и да са представени от организациите и ръководителите, които са описани в партньорското предложение. От българска страна няма ограничение двата проекта да бъдат подадени в допълващи се научни области.

21. Въпрос

Известно ми е, че заглавието на подадените проекти в двете страни трябва да е еднакво. Може ли двата проекта да бъдат подадени в различни научни области?

Отговор

Вижте отговора на предния въпрос.

18.09.2017 г.

22. Въпрос

Изисква ли се задължително руски партньор по „Конкурс за финансиране проекти по програми за двустранно сътрудничество 2017 г. – България - Русия“? Ако да, моля пояснете какви са условията за партньорите.

Отговор

Да. Условието за руските партньори са определени от Руския фонд за фундаментални изследвания.

23. Въпрос

"Работните пакети" и предвидените в тях дейности важат ли и за руския екип? При запълването на таблиците за работните пакети само заетите в съответния "пакет" членове на българския екип ли се посочват, или и членове на руския?

Отговор

Дейностите, включени в проектното предложение на българския екип, се отнасят само за българския екип. Част от тях може да бъдат и с участие на учени от партньорската страна, но не е необходимо в работните пакети да се описват дейности само на руските партньори.

20.09.2017 г.

24. Въпрос

Плащането на втория транш от финансирането (от бюджет на Фонда за 2019 г.) кога се залага - в определен срок след одобрението на бюджета, след финален отчет или друго?

Отговор

След одобряване от руската страна на отчета за първия етап на проекта на руския партньор и вземане на решение за продължаване на проекта за втори етап, но не по-рано от един месец след утвърждаване на Годишната оперативна програмна ан ФНИ за годината.

25.09.2017 г.

25. Въпрос

Може ли един учен да участва в три проекта в едно и също направление - за двустранно сътрудничество, като в един от тях той е и ръководител? И в случай, че и трите проекта бъдат одобрени, необходимо ли е той да се откаже от участието си в един от трите?

Отговор

Да, може да участва като член на колектива.

27.09.2017 г.

26. Въпрос

На какъв език следва да се дадат биографиите на руските учени. На стр. 5 от Допълнителни специфични условия за Русия е записано "биографиите на учените от държавата-партньор се подават **на български и английски език**", а на стр. 15 от Общите насоки " За учените от държавата партньор се попълва биография **само на английски език** ".

Отговор

27. Въпрос

Има ли форма за биографиите на английски език? В публикуваните на сайта на ФНИ документи формата за научно описание Част 2 с форми за биографии е дадена само на български език. Ако биографиите следва да се дадат на английски това в свободна форма ли се дава. Ако не, моля да посочите линк към формата на английски език.

Отговор

28. Въпрос

От публикуваната на сайта на ФНИ информация става ясно, че научното описание на проекта, както и биографиите на българските учени се дават само на български език. Правилно ли е това разбиране на изискването?

Отговор

Да.

28.09.2017 г.

29. Въпрос

Дали е възможно заявката за участие и съответно документите от българска страна да се подадат от името на Нестопанска организация с обществена цел, която обаче не покрива критериите за акредитирано висше учебно заведение по чл. 85 ал. 1 т. 7 на ЗВО или за научна организация по чл. 47 ал. 1 на ЗВО?

Отговор

Не, тъй като ще бъде нарушено едно от условията за допустимост.

29.09.2017 г.

30. Въпрос

Какви документи за базовата организация се изискват за участие в „Конкурс за финансиране проекти по програми за двустранно сътрудничество 2017 г. – България - Русия“ Нашата базова организация наскоро участва в "Конкурс за финансиране проекти по програми за двустранно сътрудничество" и "Конкурс за финансиране на научни изследвания" и сме входирали общите документи за базовата организация в Фонд „Научни изследвания“ с входящ номер, който е приложен към всяко проектно предложение. Ако в „Конкурс за финансиране проекти по програми за двустранно сътрудничество 2017 г. – България - Русия“ документите за базовата организация са същите възможно ли е да използваме същия входящ номер ?

Отговор

Да, за документите, които са аналогични за конкурсите.

01.10.2017 г.

31. Въпрос

На какъв език трябва да е писмото на ръководителя на научния колектив от Русия, в което да са записани руските участници в проектното предложение - на руски или на английски? И може ли да е сканирано, а не оригинал?

Отговор

На английски език. Може да бъде сканирано.

32. Въпрос

На всички членове на научния колектив от Русия ли е необходимо да бъдат приложени биографии на английски или само на ръководителя на руския колектив?

Отговор

Да, трябва да бъдат приложени биографии на всички участници.

02.10.2017 г.

33. Въпрос

Колко хартиени екземпляра на документите се изискват при предаването?

Отговор

На хартиен носител документите се предават в един екземпляр.

34. Въпрос

Необходимо ли е да се прилага научната форма попълнена на английски език (в този конкурс не е посочено)?

Отговор

Не.

35. Въпрос

Нужно ли е предварително запълване на форма за регистрация в базата данни на ФНИ за ръководителя и членовете на работния екип?

Отговор

Не.

36. Въпрос

Допуска ли се сканираните документи да са в черно-бял вариант?

Отговор

Да

37. Въпрос

Разбрахме от партньорите си от Русия, че по конкурса, обявен в Русия за партньорство с България, не може да българските участници в съвместния проект да бъдат заплащани нито дневни, нито нощувки. А в конкурса, обявен от българския ФНИ, се предвижда заплащане на дневни и нощувки за руските участници.

След като на българските участници е невъзможно заплащането на дневни и нощувки от руския партньор, то тогава за мобилността на българските участници ще са необходими повече средства и не бихме могли да отделяме средства за дневни и нощувки на руските партньори.

Въпросът ми е възможно ли е във финансовия план на българската базова организация да не бъдат предвидени суми за дневни и нощувки на руските партньори. Те ще бъдат командировани в България по проекта, който те предават в Научния фонд на Русия.

Отговор

Насоките конкурса от страна на ФНИ в съответната част са коригирани, като корекцията е публикувана на интернет страницата на ФНИ: <https://www.fni.bg/?q=node/703>

38. Въпрос

Трябва ли към Административно описание част 1, при подаване на документите за кандидатстване да има готов изготвен финансов план /Приложение към финансовия план: Bilateral_budget_2017.xlsx,/ или той се прилага при евентуално одобрен проект?

Отговор

Не е необходимо да бъде прилаган при кандидатстване за този конкурс.

03.10.2017 г.

39. Въпрос

В "Допълнение "Специфични условия за Русия"" пише:

"Разходите за сметка на руската страна включват: - Пътните разходи на руските учени до Република България, включително международен и вътрешен транспорт, визи и здравно осигуряване; - Визити на българските учени в Руската федерация, включващи квартирни разходи и дневни разходи според нормативните документи на приемащата страна." (https://www.fni.bg/sites/default/files/competition/8_2017/RU_2017/Bilateral_RUSSIA_2017.pdf), с 4 горе;

а в обявата на сайта на руския фонд пише:

"Внимание: Фонд предоставяет грант на реализацию проекта только российским участникам." (http://www.rfbr.ru/rffi/ru/contest/o_2043234)

Моля, дайте обяснение.

Отговор

Вижте отговора на въпрос 37.

04.10.2017 г.

40. Въпрос

В насоките, които са публикувани на сайта на ФНИ е посочено, че разходите за визити на руските учени в България, включващи квартирни разходи (до 75 евро/вечер) и дневни разходи (25 евро/ден) се заплащат от нас, а в техните насоки е посочено, че всяка от страните си заплаща всички разходи. Молбата ми е да ми отговорите кое всъщност е вярното, за да направим финансовото разпределение съгласно изискванията и да

плануваме визитите според допустимите разходи.- Трябва ли да има документ-споразумение между двете организации?

Освен това в публикуваните въпроси и отговори относно други проекти за сътрудничество видях, че е необходимо към проектното предложение, подадено във ФНИ, да е приложено писмо от ръководителя на партньорския колектив. Какво трябва да съдържа писмото?

Отговор

Вижте отговорите на въпроси 37 и 4.

41. Въпрос

Дали в екипа се допускат учени, които не са на основен трудов договор в организацията. Ако отговорът е "да", колко такива учени се допускат?

Отговор

Няма такова изискване за членовете на колектива, а само за ръководителя на проекта. Няма и максимален брой за такива учени.

05.10.2017 г.

42. Въпрос

Необходимо ли е да е имало предишно сътрудничество между кандидатстващите институции, за да се кандидатства по проекта?

Отговор

Не е предвидено такова задължително изискване.

43. Въпрос

Напълно ли трябва да се припокриват двете проектни предложения? Ако не, моля да посочите кои части от предложението се очаква да са подобни в двете предложения и къде може да има разминавания.

Отговор

За да бъдат допуснати до оценяване проектните предложения на българския и на руския партньор, трябва да имат еднакви заглавия на английски език и да са представени от организациите и ръководителите, които са описани в партньорското предложение.

44. Въпрос

Доколкото разбрахме, двете предложения се оценяват независимо едно от друго и от различни експертни комисии. Какво става, ако оценките се разминават, т.е. ако например предложението е одобрено в България, а неодобрено в Русия или обратно?

Отговор

Решението за финансиране се взема от двустранна комисия на основата на оценките в двете партньорски държави, като финансирането е едновременно за проектите в двете страни. Ако в една от държавите дадено проектно предложение не е предложено за финансиране на основа на получената оценка, проектът не може да бъде финансиран и в партньорската страна.

45. Въпрос

Допустим разход ли е закупуването на компютри- лаптопи или настолни компютърни системи, принтери и софтуер?

Отговор

Допустимите групи разходи са описани ясно в Специфичните условия за конкурса.

46. Въпрос

Доколкото разбирам, допустим разход е командировка в България или в трета страна (различна от България и Русия) с цел разпространение на резултатите. Така ли е?

Отговор

Да.

47. Въпрос

Допустим разход ли са командировки на членове на българския научен колектив в страната (България) с цел събиране на информация и провеждане на изследвания свързани пряко с целите на проекта. Нашият проект изисква събиране на информация от институции разположени в различни градове в цялата страна. Като тук не става въпрос за командировки от този тип:

Б) Други разходи за командировки: Разходи за командировки в страната на изследователите от българския колектив, придружаващи руските си колеги на територията на Република България, където това е приложимо. Тези разходи са в съответствие с Наредбата за командировките в страната¹ като дневните пари се изплащат в съответствие с чл. 21 от Наредбата;

А за самостоятелни пътувания на членовете на българският научен колектив с цел работата по проектното предложение.

Отговор

Да, ако са част от научните дейности по проекта.

06.10.2017 г.

48. Въпрос

Моля да дадете линк към документа

Info_bilateral_project.xlsx

Отговор

Вижте отговора на въпрос 2.

07.10.2017 г.

49. Въпрос

Предстои ми да подавам проект по програмата за двустранно сътрудничество 2017 България - Русия. Бих искала да попитам: Необходимо ли е да заявявам предварително време на подаване на документите или мога да направя това без предварителна заявка преди изтичане на крайния срок?

Отговор

Записването на час не е задължително.

09.10.2017 г.

50. Въпрос

От моя руски партньор: "уточнял сегодня по телефону по поводу сметы и представитель РФФИ мне четко сказал, что рос. и болг. сторона платит только за себя, что прописано в Договоре, то есть если оформлять смету РФФИ в том числе на проживание и командировочные расходы болг. участников, то это будет нарушением условий получения гранта."

Отговор

Не е поставен въпрос.

10.10.2017 г.

51. Въпрос

Задължително условие ли е наличието на обща публикация с партньорите към момента на подаване на проектното предложение, при положение, че става дума за ново партньорство?

Отговор

Не.

52. Въпрос

Проектните предложения от българска и руска страна напълно идентични ли са като текст- формулярите еднакви ли са? Доколко трябва да съвпадат текстовете?

Отговор

Не, вижте отговора на въпрос 43.

12.10.2017 г.

53. Въпрос

В бележка под линия във формата за административно описание на проектното предложение е записано, че "За участниците от партньорската организация от държавата-партньор не се изискват подписи, а се прилага писмо от ръководителя на партньорския колектив"- Каква трябва да е формата на това писмо и каква информация трябва да съдържа - нещо като декларация на ръководителя на проекта с имена и длъжност на членовете или нещо друго?

Отговор

Вижте отговора на въпрос 4.

54. Въпрос

Виждам, че само за административното описание на проекта има бланка на английски език- това означава, че научната част може да е само на български, като автобиографиите на руските учени само са на английски език, така ли?

Отговор

Да.

55. Въпрос

Трябва ли анотацията на проектите от руска и българска страна в административното описание да е напълно еднаква?

Отговор

Не, вижте отговора на въпрос 43.

56. Въпрос

Срокът за българската страна е със сигурност удължен до 23.10., въпреки че за руската остава 15.10., нали?

Отговор

Да.

14.10.2017 г.

57. Въпрос

Моля, да ни разясните откъде можем да получим входящ номер на предложението ни за проект, съгласно: Конкурс за проекти по програми за двустранно сътрудничество 2017 г. БЪЛГАРИЯ – РУСИЯ. Той се изисква при попълването на финансовия план в съответната таблица. Може ли, да ни посочите и начина за "on-line" регистриране за проектите (ако има такава)?

Отговор

Той се допълва служебно след подаване на проектното предложение.